ES- SAOURA journal for human and social studies | ISSN: 2477-9881 EISSN: 2676-2153 | Serial Number: 23 /Volume: 12 N°: 01 (2026), p 549-556

Artificial Intelligence and Education: Conflict or complementarity? Towards a Smart Educational Model for Arabic Language that Preserves Balance

الذّكاء الاصطناعي والتّعليم: صراع أم تكامل؟ نحو نموذج تعليميّ ذكيّ -للّغة العربيّة- يحفظ التّوازن

Dr. Rafika SMAHI[1*]
[1]Higher School of Teachers, Bechar (Algeria), smahi.rafika@ensbechar.dz
ORCID iD[1] :0009-0003-2736-7857

Received: 24/08/2025	Accepted: 20/05/2026	Published:12/06/2026

Abstract: In the context of the technological revolution that has swept all aspects of life, educational systems stand at a crossroads: adopting artificial intelligence (AI) as a strategic partner or upholding the human dimension as the cornerstone of the educational process. This article aims to elucidate the role of AI in teaching the Arabic language-a gateway to revitalizing it from stagnation to modernization. It argues that AI and Arabic education share a complementary relationship. This synergy is realized through tools that merge algorithmic precision with the linguistic and cultural soul of the language, ultimately fostering a generation that takes pride in its linguistic heritage and learns to think with machines, not like them.
Keywords: Artificial Intelligence; Complementarity; Teaching Arabic; Smart Educational Model؛ Linguistic Balance.

ملخص: في سياق الثورة التكنولوجية التي اجتاحت كل جوانب الحياة، أصبحت الأنظمة التعليمية أمام مُفترق طرق: إما أن تتبنى تقنيات الذكاء الاصطناعي (AI) كشريك استراتيجي، أو تُحافظ على البُعد الإنساني كأساس للعملية التعليمية، ونهدف عبر هذا المقال إلى إبراز دور الذكاء الاصطناعي في تعليم اللغة العربية فهو فرصة لانتشالها من الجمود إلى العصرنة، وهو في علاقة تكاملية معها عبر أدوات تدمج بين دقة الخوارزمية وروح اللغة لصناعة جيل يعتز بلغته ويفكر مع الآلة، لا يفكر مثل الآلة.
كلمات مفتاحية: الذكاء الاصطناعي؛ التكامل؛ تعليم اللغة العربية؛ النموذج التعليمي الذكي؛ التوازن اللغوي.

* Corresponding author

1. Introduction

Education transcends the mere transfer of information; it is fundamentally about human development. While AI presents a powerful tool for enhancing efficiency in an era where technology permeates daily life, this study addresses critical questions about its integration: Can AI and traditional pedagogical practices coexist harmoniously in the classroom? Could technological overreliance threaten the essence of education, which is rooted in human interaction and mentorship? How can AI be leveraged to enrich education without diluting its human core? This research posits that AI is not an inherent threat but a transformative opportunity to reinvent educational paradigms, provided its implementation is carefully balanced.

To explore this, the study employs a descriptive-analytical methodology, examining theoretical frameworks, technological assessments, and practical applications. Its primary objective is to analyze AI's potential role in developing and enriching educational processes, with a specific focus on Arabic language instruction.

The article is structured as follows:

1.Introduction.
2. Conceptual Framework.
3. AI in Education: Opportunities and Challenges.
4. The Human Dimension as the Heart of Education.
5. AI and Arabic Language Education: Specific Applications.
6. Core Challenges for Arabic in Adopting AI and Proposed Solutions.
7.Conclusion and Recommendations.

2. Conceptual Framework (Key Definitions)

2.1 Artificial Intelligence (AI):

This refers to the qualitative, non-algorithmic aspects central to effective pedagogy (Al-Husseini, p. 16). It includes educator empathy, the fostering of creativity and critical thinking, moral guidance, and the facilitation of social-emotional learning-elements that are cultivated through interpersonal interaction and remain beyond the scope of pure computational replication (Al-Ghamdi, 2024).

2.2 The Human Dimension in Education:

This refers to the qualitative, non-algorithmic aspects central to effective pedagogy. It includes educator empathy, the fostering of creativity and critical thinking, moral guidance, and the facilitation of social-emotional learning-elements that are cultivated through interpersonal interaction and remain beyond the scope of pure computational replication.

2.3 Pedagogy:

Pedagogy is the science and art of teaching. It involves the systematic study and application of methods, strategies, and frameworks to facilitate learning and achieve comprehensive educational objectives across cognitive, affective, and psychomotor domains (Drij, 1999, pp. 13; Mishal, 1985). In the age of AI, pedagogy must evolve to integrate digital tools while safeguarding its human-centric goals.

3. Artificial Intelligence in Education: Opportunities and Challenges

3.1 Opportunities

Personalized Learning: AI-driven adaptive platforms (e.g., Khan Academy) tailor content and pacing to individual student needs, improving mastery.

Efficiency in Administration: Automating tasks like grading and data analysis reduces teacher burnout, allowing them to focus on instruction.

Inclusive Education: AI tools like speech-to-text and real-time translation provide greater access for students with disabilities or different linguistic backgrounds.

Formative Assessment and Analytics: AI enables instant feedback and detailed progress tracking, helping identify learning gaps early (Shehata, 2022, p. 208).

3.2 Challenges

Erosion of Human Interaction: Excessive dependence on AI may diminish the teacher's role as a mentor and the value of peer-to-peer learning.

Algorithmic Bias: AI systems can perpetuate or amplify societal biases if trained on non-representative data, leading to unfair outcomes for certain student groups.

Data Privacy and Ethics: The collection and use of sensitive student data raise significant ethical and legal concerns regarding consent, security, and ownership (Al-Hadi, 2021).

Transparency and Accountability: The "black box" nature of some AI models makes it difficult to understand how educational decisions or assessments are made. (Blogger, 2024)

4. The Human Dimension: The Irreplaceable Core of Education

Education is ultimately a values-based process of socialization and character building. Key human elements include:

Empathy and Emotional Support: A teacher's ability to perceive and respond to a student's psychological state.

Fostering Creativity and Critical Thinking: Encouraging divergent thought and questioning that goes beyond predefined algorithmic pathways.

Moral and Ethical Guidance: Modeling and teaching values, ethics, and responsible citizenship.

Dynamic Educational Leadership: Creating a safe, stimulating, and responsive classroom environment.

Principles for Effective AI-Education Integration:

Hybrid Learning Models: Blending AI-powered self-paced learning (e.g., 40% of time) with teacher-facilitated, collaborative activities (e.g., 60% of time), as seen in models like "High Tech High" in California. This leverages AI for efficiency while preserving vital human interaction (Blogger, 2024).

Teacher Empowerment through Training: Professional development should equip educators to use AI as a supportive tool for differentiation and insight, not as a replacement.

Robust Ethical and Policy Frameworks: Establishing clear standards for data privacy, algorithmic fairness, and transparency. This includes prohibiting AI from making summative judgments on inherently human qualities like creativity or empathy (Al-Ghamdi, 2024, p. 51).

Human-in-the-Loop Systems: Designing AI tools (e.g., "Carnegie Learning" analytics or "Cognii" writing assessment) that provide insights and suggestions, while leaving final pedagogical decisions and nuanced feedback to the teacher.

5. Artificial Intelligence and Arabic Language Education: Specific Applications

5.1 Innovative Learning Support Tools

Adaptive Learning for Grammar: Platforms like "Nun Academy" can customize exercises based on a student's recurring errors in syntax or morphology.

Pronunciation and Speech Training: Applications such as "Al-Qāriʾ Al-Thakī" use speech recognition to provide immediate feedback on letter articulation (e.g., distinguishing « Ḍād » from « Ẓāʾ »).

Handwriting and Spelling Analysis: Tools like "Khattatt" can analyze digitized Arabic script, offering corrections for calligraphic form and spelling.

Advancements in Audiovisual Processing: Improved Arabic speech recognition (e.g., in Siri, Alexa) and visual text recognition in images/videos facilitate more natural interaction and access to resources (University, 2024).

5.2 Teaching Arabic to Non-Native Speakers

Enhanced Machine Translation and Understanding: Specialized models like "Jais"–an open-source AI model for Arabic–aid in comprehending complex literary and formal texts (Al-Hadabi, 2023).

Interactive Virtual Tutors: Chatbots (e.g., "AraBot") can answer frequent grammar and vocabulary questions in simplified Arabic, using contextual examples.

Immersive and Gamified Learning: AI can power adaptive digital games (e.g., scenario-based puzzles in "Lughz Al-Arabiyya") that teach vocabulary and grammar through engaging historical or cultural narratives (Al-Sabti, 2016).

6. Core Challenges for Arabic in Adopting AI and Proposed Solutions

6.1 Core Challenges

6.1.1 Technical Challenges

Weak NLP for Arabic: Arabic's rich morphology and diglossia (coexistence of Modern Standard Arabic and dialects) pose significant challenges for NLP, leading to higher error rates compared to Latin-based languages (Blog, 2024).

Scarcity of Quality Data: Arabic data constitutes less than 1% of the digital data used to train mainstream AI models, creating a significant resource gap (Language, 2023)

6.1.2 Educational and Pedagogical Challenges:

The Dialect vs. MSA Dilemma: The prevalent use of colloquial dialects in daily life and some educational settings confuses systems primarily trained on MSA.

Deficiencies in Existing Tools: Many popular language-learning apps (e.g., Duolingo, Beelinguapp) offer superficial Arabic courses that lack depth in classical literature, contain errors, and fail to effectively teach nuanced speaking skills or provide nuanced corrective feedback (Al-Malham, 2021).

6.2 Proposed Solutions: Toward a Balanced Model

6.2.1 At the Policy and Collaboration Level:

Develop an Ethical Charter for AI in education, emphasizing informed consent, data sovereignty, and bias mitigation.

Mandate the use of diversified and representative linguistic datasets for training educational AI.

Foster interdisciplinary collaboration between computational linguists, pedagogues, and Arabists. Support initiatives like "Arabic in the Metaverse" (Cairo University & MIT) for immersive learning

Fund specialized AI research centers (e.g., Saudi Arabia's "Thakaa Center") focused on Arabic language technologies.(Languag, 2024) .

6.2.2 At the Curriculum and Content Level:

Integrate AI-powered literary analysis tools (e.g., "Sha'er" for poetic meter and rhyme analysis) to teach rhetoric and appreciation of classical texts.

Design pedagogy-driven digital games that use adaptive algorithms to teach language within meaningful cultural and historical contexts (Al-Sabti, 2016).

6.2.3 At the Technology and Platform Design Level

At the Technology Development Level:

Invest in building and open-sourcing large, high-quality Arabic language models (e.g., AraBERT) for educational purposes.

Prioritize the development of "Human-in-the-Loop" (HITL) systems where AI assists with diagnostics and practice, but human teachers oversee progression and complex evaluation.

Explore immersive technologies like VR to simulate conversational settings for practicing MSA in context (Languag, 2024) .

7. CONCLUSION and Recommendations

This study demonstrates that smart governance constitutes an advanced framework for transforming the teaching of the Arabic language into the digital era. It provides innovative tools-such as big data, predictive algorithms, and automation-to enhance educational operations more effectively.

The future of education, particularly for a rich language like Arabic, lies not in a conflict between humans and machines, but in a deliberate and thoughtful integration. AI offers unprecedented tools to personalize learning, automate administrative tasks, and provide new avenues for engagement. However, it cannot replicate or replace the essential human dimensions of mentorship, inspiration, ethical guidance, and the cultivation of critical creativity.

The primary challenge is to construct educational systems that are technologically intelligent yet humanely wise. Success depends on a new educational philosophy that views AI as an ally, freeing educators and learners from routine burdens to focus on higher-order thinking and interpersonal growth. For Arabic, AI presents a vital opportunity for modernization and global relevance, provided its development is deeply informed by the language's unique linguistic and cultural characteristics.

Recommendations:

1. For Policy: Pass clear laws to protect student data privacy and set accountability for algorithmic decisions in education.
2. For Teacher Training: Create training programs that help teachers critically evaluate AI tools and use them effectively in human-centered teaching.

3. For Curriculum Design: Support making interactive AI tools that teach Arabic as a living language, focusing on communication and cultural understanding along with grammar.
4. For Ethical Governance: Form interdisciplinary committees to study and monitor "AI Ethics in Education," ensuring AI stays aligned with educational values and social norms.

8. Bibliographic References

1. A Brief Introduction to Artificial Intelligence and Its Use in Drawing Images. (2024, 03 08). Consulté le 12 2, 2024, sur Katiba Tech: [https://www.katibatech.com/...](https://www.katibatech.com/2024/06/rawing-pictures-artificial-intelligence.html) .
2. Al-Ghamdi, M. b. (2024). Artificial Intelligence in Education (Vol. 1st ed). Dammam.: King Fahd National Library.
3. Al-Hadabi, A. A. (2023, 9 7). Jais: An Emirati Model to Lead Arab Artificial Intelligence,. Consulté le 12 2024, 1, sur Future UAE: Link: [https://futureuae.com/...](https://futureuae.com/ar-AE/Mainpage/Item/8588/%D8%AC%D9%8A%D8%B3-%D9%86%D9%85%D9%88%D8%B0%D8%AC-%D8%A5%D9%85%D8%A7%D8%B1%D8%A7%D8%AA%D9%8A-%D9%84%D9%82%D9%8A%D8%A7%D8%AF%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%B0%D9%83%D8%A7%D8%A1-%D8%A7%)
4. Al-Hadi, M. M. (2021). Artificial Intelligence: Milestones, Applications, and Developmental and Societal Impacts. Egypte: The Egyptian Lebanese House .
5. Al-Husseini, O. Artificial Intelligence and Its Relation to the Lisp Language. , Beirut, Lebanon : Dar Al-Rutab Al-Jami’iya.
6. Al-Malham, T. b. (2021). The Reality of Using Smartphone Applications in Teaching Arabic to Non-Native Speakers at the Islamic University’s Arabic Language Institute: Teachers’ Perspectives, Assiut University Scientific Journal , 37 (2), 59.
7. Al-Sabti, A. (2016, 5 1). Electronic Games in Educational Curricula. Consulté le 7 12, 2023, sur Fayfa Newspaper: [https://www.faifaonline.net/...](https://www.faifaonline.net/portal/category/mms)
8. Artificial Intelligence: Definition, Importance, Types, and Key Applications. (s.d.). Consulté le 1 05, 2025, sur Al-Najah Net: [https://www.annajah.net/...](https://www.annajah.net/%D8%A3%D9%81%

D8%B6%D9%84-%D9%85%D9%88%D8%A7%D9%82%D8%B9-%D9%84%D8%AA%D8%B5%D9%85%D9%8A%D9%85-%D8%BA%D9%84%D8%A7%D9%81-%D9%83%D8%AA%D8%A7%D8%A8-%D8%A3%D9%88%D9%86%D9%84%D8%A7%D9%8A%D9%86-%D9%85%D8%AC%D8

9. Artificial-intelligence-center-for-arabic-language-processing-. (2024, 7 2). Consulté le 1 6, 2025, sur King Salman Global Academy for Arabic Language: [https://ksaa.gov.sa/...](https://ksaa.gov.sa/-/artificial-intelligence-center-for-arabic-language-processing-1-1)
10. Blogger, F. (2024, 4 9). Hybrid Learning Strategy. Consulté le 06 2024, 07, sur The Arab Blog: [https://blog.ajsrp.com/...](https://blog.ajsrp.com/%D8%A7%D8%B3%D8%AA%D8%B1%D8%A7%D8%AA%D9%8A%D8%AC%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%B9%D9%84%D9%85-%D8%A7%D9%84%D9%87%D8%AC%D9%8A%D9%86-hybrid-learning/)
11. Drij, M. (1999). Introduction to Pedagogy – Analyzing the Educational Process (Vol. 11th ed). Blida, Algeria : Qasr Al-Kitab .
12. Mishal, Z. (1985). Studies in Linguistic Theory and Language Education (emphasizes academic inquiry), (Vol. 2nd). lebanon, lebanon: The University Foundation.
13. Shehata, N. R. (2022). "Employing Artificial Intelligence Applications in the Educational Process,. Journal of the Egyptian Society for Educational Computing , 10 (02), p. 208. .
14. University, M. B. (2024, , 12 18). "Artificial Intelligence and the Arabic Language: An Opportunity to Strengthen Cultural Identity. Consulté le 1/ 1, 2025, sur Mohamed Bin Zayed University of Artificial Intelligence:. Link: https://mbzuai.ac.ae/ar/news/%D8%A7%D9%84%D8%B0%D9%83%D8%A7%D8%A1-%D8%A7%D9%84%D8%A7%D8%B5%D8%B7%D9%86%D8%A7%D8%B9%D9%8A-%D9%88%D8%A7%D9%84%D9%84%D8%BA%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B1%D8%A8%D9%8A%D8%A
15. What is Neuro-Linguistic Programming? How It Works, Benefits, Challenges, Examples,. (2024, 11 18). Consulté le 1 15, 2025, sur Shaip Blog: [https://ar.shaip.com/...](https://ar.shaip.com/blog/what-is-nlp-how-it-works-benefits-challenges-examples/)